LIBRARY AND MUSEUM
UKRAINIAN CULTURAL & EDUCATIONAL CENTRE
WINNIPEG, MAN. CANADA

— "WHEN EVERYTHING ELSE FAILS, CHIROPRACTIC IS YOUR LAST HOPE." J. P. O. —

ВІСТНИК ЗДОРОВЛЯ

Nonperiodical of Educational News Items, relating to Good Health Pulbished and Edited by Dr. J. P. Osbanek

The HERALD of HEALTH

500 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

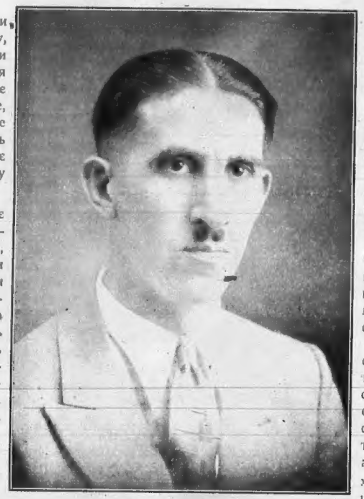
Неперіодичне видання для розповсюджування вістей Доброго Здоровля. Видає і редагує др. І. П. Овсяник.

Рік І. Ч. 1. Вінніпег, Ман., Лист. 1932. Winnipeg, Man., Nov. 1932. Vol. I. No. 1. 1932.

ПЕРЕДНЕ СЛОВО

Світ можна порівнати до величезного склепу, в якім можна купити все те, що є до життя потрібне. А чоловік є тим купцем, який усе, що лише захоче, може купити, лише мусить заплатити ціну, яка є наложена на кожду річ в сім склепі.

Коли чоловік бажає майна, грошей, він мусить виконати вимоги, після яких можна би осягнути сю ціль. Він мусить братися приміром до торговлі, до "бізнесу", — мусить плянувати, працювати, складати цент до цента, терпіти нераз невигоду, нераз слухати неприємности, мусить боронити свого дорібку, мусить ждати на се цілі довгі роки і аж як виповнить потрібні вимоги, то досягне свою ціль. Все те є ціною майна.



Др. І. П. Овсяник

Або як чоловік хоче довго жити і не терпіти непотрібного болю, хоче виховати своїх дітей добре, пильнувати їх, аж доки не повиростають, а не полишити їх сиротами, умираючи передвчасною смертю. Щоби се можна було здійснити, треба пильнувати свого здоровля, не забувати, що добре здоровля можна дуже легко стратити, а відбудувати його є багато труднійше.

Або хоче чоловік осягнути якусь професію, хоче бути артистом на якійсь области штуки, або хоче дати світові, щось нового практичного, незабутнього.

Не робить ріжниці, чого ми бажаємо. В кождім випадку треба виконати відповідні вимоги, поки досягнемо свою ціль.

Одного разу автор сего твору був в театрі на концерті одного славного музиканта - скрипака. Біля нього сидів один із давних товаришів славного артиста, що колись ходив разом з ним до школи.

— Дивна річ, — говорить сей товариш. — Хто-б то був подумав, що з него може колись щось бути. Він ніколи не хотів вчитися і його батько нераз побивав його та непотрібом звав. А нині він такий славний і гроші має. Ото раз щастя!

Щастя? Дивна річ, що люде називають щастям те, що не є щастям, тільи ціною, яку хтось

заплатив за свій успіх. Сей славний артист заплатив за свій успіх. Його гонили до того, до чого його не тягнуло, а відривали від того, що він любив. Наруги і знущання, яких він зазнав малим, були якраз тими чинниками, що витворили в нім ту витревалість, без якої не можна нічого вартного осягнуть. Се було тим угольним каменем, на якім він будував свою вмілість. Усі його терпіння злились в одно і витворили ту ніжність душі, яка є основою музики.

Ті хвилі, які сей артист крав в себе на студії музики тоді, коли инші хлопці бавилися на дворі, ті літа, які він стратив, поки вишколив свою здібність, усі забули. Нині, як він осягнув славу і признання, то він в очах других має щастя.

Один американський різбяр викінчив твір, який представляв "самітність". Щоби ліпше довідатися, як люде будуть оцінювати його працю, він перебрався за жебрака і сів біля статуї, щоб прислухатися розмовам людей.

Були такі, що перейшли попри статую, поглянули на неї і пішли дальше, не звертаючи уваги ані на твір, ані на жебрака, який сидів на камені.

Були инші, які підійшли, подивились уважнійше і пішли собі дальше. Були й такі, що стояли годинами, вдивлялись в чудний твір артиста. Декому покотилися сльози по лиці, він обтер їх скоро рукавом і зник в товпі.

Вже пізно під вечер підійшов до різбяра якийсь чоловік, що пізнав артиста в його жебрачій одежі і спитав: "Пане, кілько вам взяло часу, щоби сей твір створити?"

заплатив за свій успіх. Сей славний артист заплатив за свій успіх. Його гонили до того, до чого його не тягнуло, а відривали від того, що він любив. Наруги і знущання, яких він зазнав малим, були якраз тими чинниками, що витворили в нім ту витривалість, без якої не можна нічого вартного осягнути. Се було тим угольним каменем, на якім він будував свою вмілість. Усі його терпіння злились в одно і витворили ту ніжність душі, яка є основою музики.

Ті хвилі, які сей артист крав в себе на студії музики тоді, коли инші хлопці бавилися на дворі, ті літа, які він стратив, поки вишколив свою здібність, усі забули. Нині, як він осягнув славу і признання, где він в очах других має щастя.

Один американський різбяр викінчив твір, який представляв "самітність". Щоби ліпше довідатися, як люде будуть оцінювати його працю, він перебрався за жебрака і сів біля статуї, щоб прислухатися розмовам людей.

Були такі, що перейшли попри статую, поглянули на неї і пішли дальше, не звертаючи уваги ані на твір, ані на жебрака, який сидів на камені.

Були инші, які підійшли, поливились уважнійше і пішли собі дальше. Були й такі, що стояли годинами, вдивлялись в чудний твір артиста. Декому покотилися сльози по лиці, він обтер їх скоро рукавом і зникав в товпі.

Вже пізно під вечер підійшов до різбяра якийсь чоловік, що пізнав артиста в його жебрачій одежі і спитав: "Пане, кільо вам взяло часу, щоби сей твір створити?"

Артист підніс свої очі, поглянув на питаючого і відповів: "Щоби створити сю статую, мені взяло сорок літ життя, а по них треба було трохи робити молотком і долітцем".

В сих кількох простих словах артист-різбяр показав усю фільозофію життя. Йому взяло сорок літ, щоби пізнати що то значить бути опущеному, самітному, без приятелів і представити опущеність у статуї.

Ми любуємося читаниям великих творів. Нам робить велику приємність, коли придивляємося гарним образам, статуям, слухаємо гарної музики і т. д. І дуже часто завидуємо людям, що можуть се зробити та називаємо, що сі люде мають щастя. Але коли-б ми хотіли пережити все те, що перенесли сі великі люде, пережили усі ті труди, що є звязані з успіхом, то дуже мало з нас остало-б, які хотіли-б бути "щасливими" людьми.

Життя є боротьба і коли хтось думає жити без боротьби, то дуже розчаровується.

Боротьба за істнования є природною конечністю і вона усе буде, чи ми її любимо, чи ні. Найліпше бути приготованим до сего, щоби можна було в життю як найкраще застосуватися.

Сей твір, який ви тут маєте, хоч непоказний на вигляд, забрав довгі літа праці і богато оригінального думання і розслідів. Богато спроб і неудач було треба, щоби розслідити цілу справу докладно, щоби знайти щось солідного, на що можнаб опертися.

В сім творі ви знайдете відповідь на богато питань про кожду недугу, знану людству. Можна-б дуже широко розписуватися про кожду недугу з окрема, але ми пробуємо передати вам велику вістку, "як можна відзискати стрячене здоровля назад", в як найлекший спосіб, щоби кождий, що буде читати сі сторінки, зрозумів принціп сього лічення.

Сей твір писаний спеціяльно для звичайної людини, яка не є обзнакомлена з тяжкими термінами, які часом уживається не на те, щоби справу розясняти, але щоби її зробити таємничою, аби звичайний чоловік не міг її розуміти, а лише ті "вибрані", що знають латинську мову.

Добре здоровля не є містерія, якої не може зрозуміти звичайна людина. Добре здоровля підлягає звичайним правилам природи і сі правила не лише можна зрозуміти, але конечно треба їх знати, щоби бути здоровому — знати, як оминати недуги заздалегідь. Добре здоровля може мати кождий чоловік, який схоче потрудитися, щоби його задержати (як його ще має), або відзискати (як його уже стратив).

Світ є великим склепом, в якім можна усе купити, але за все треба заплтити відповідну ціну. Чи ся ціна є грошева, чи в виді посвячення довгих літ на осягнення якоїсь цілі, чи в виді терпіння і невигод задля якоїсь справи, се не робить вели кої рїжниці.

Не можна дістати чогось за нїщо. Щоби щось набути, треба його здобути, заплатившн за нього відповідну ціну. А ключем до сего великого склепу на дорозі до успіхів в житю є "Добре Здоровля". На добрім здоровлю полягає успіх людини.

Др. І. П. Овсяник

Не треба слів

Діла говорять богато сильнійше. Ось тут подаємо лише кілька листів, які вказують дуже влучно як можна відзискати стрячене здоровля — а та кож вказують вдячність людей, які не забувають добрих услуг і стараються не лише словом віддячитися, але показують і ділом свою вдячність — розповсюдненням доброї слави про Хіропрактику.

Maleb, Man., Oct. 7 — 1930.
Dr. J. P. Oshanek, 590 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане Доктор:—

Отсею дорогою хочу подякувати Вам за виличення мене від страшного болю голови і відзискання зору одного ока, який я був стратив в той час.— Мене так голова боліла, що я думав, що вже не доїду до Вінніпегу. А зараз по першій курації за 5 мінут часу мене голова почала переставати боліти, а за пару днів я виїхав до дому і я є здоровий до сего часу. За се складаю Вам щиру подяку.

З поважанням Ваш пацієнт
Anton Bilyk, Maleb, Man.

Вінніпег, Ман. 1856 Пасифик Ave., 4-го жовтня, 1932.
Dr. J. P. Oshanek, 590 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане:—

Ваш лист я отримав, в котрім Ви запитуєте мене як я почуваюся зі своїм здоровлям. Наколи я покінчив своє лічення у Вас, в котрім я взяв 10-разове лічення, почуваю себе цілком здоровим і зичу, щоби кождий чоловік, який хорує на якінебудь недуги, вдався до Пана Др. Овсяника на лічення Хіропрактикою. Я був хорий на біль під грудьми, часом мені приходило так погано, що я не міг навіть порушитися, а тепер чуюся цілком здоровий.

Складаю сердечну подяку Добродієви Др. Овсяникови за те, що помів мені з моєї недуги прийти до доброго здоровля.

Mike Charski
1856 Pacific Ave. Winnipeg, Man.

Rembrandt., Man. Jan. 5th. 1931.
Dr. J. P. Oshanek, 590 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане Добродію: —

З великою пошаною пишу сих пару слів до Вас і до Вашого славного лїчення Хіропрактикою.

З великою щирістю серця дякую Вам за так велику працю для мене в моїй слабости, котра була мене так зневолила, що я не годин був ходити на ноги, стояв як камінний стовп. Сісти або лягчи приходилось з великою струдностію. Тепер я можу працювати і чуюся здоровий.

Я ніколи про Вас не забуваю і не забуду; а на стільки можу працюю для хіропрактики і бажаю всім тим людям, які хорують, щоби піддалися лїченню Хіропрактикою — і відзискали своє стрячене здоровля назад.

Желаю Вам Пане Доктор щасливого і веселого життя в сім новім році і на будуче.

Ваш щиро зичливий і вдячний Гриць Григорка,
Rembrandt, Man.

Dr. J. P. Oshanek, 590 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

Отсею дорогою хочу подякувати Др. Овсяникови, що поміг мені відзискати давне здоровля.

Я хорувала поверх 25 літ на біль голови. На автомобілі або в стріт карі я не могла їхати. Я була в рїжних лікарів, які давали мені рїжні поради, але з того нїчого не було. По трох роках я перестала ходити по лікарах, бо не було нїякої ради, щоби мене перестала боліти голова. Аж припадково моя сусідка Евдокія Ластівка порадила мені зайти до Др. І. П. Овсяника і в кількох тижнях часу я цілком виздоровіла. З сеї причини складаю подяку Др. Овсяникови за лїчення, а п-ні Ластівці за добру раду, бо она вратувала мене від досмертного болю голови, бо мені казали усі лікарі, що мене вже не можна буде вилїчити.

Остаюсь з поважанням
Tekla Yarocki, 642 Stella Ave.

Ман. 4. мая 1931.

Др. І. П. Овсяник,
590 Селкірк Ave., Вінніпег.

Впов. Пане:—

Отсею дорогою хочу подякувати Вам за виличення мене з тяжкої недуги. Я низше підписаний хорував через 6 років. Мене боліла ліва рука і ціле ліве рамя від руки ліктя аж до ший.

Я пробував рїжного рода натирання, але все було заздармо, бо все як позимніло, або зі зміною погоди мене цілий бік плеча і рамя болїв, аж при кінци вже навіть не переставав боліти, так, що я мусів огрівати руку, але все те нїчого не помагало, аж одного разу я перечитав оголошення і лист одного з моїх знакомих Гриця Григорки, який публично дякував Др. І. П. Овсяникови за виличення його з тяжкої недуги. Я також удався до Др. Овсянка і при помочи найновійших приладів як Нуроколомітер і Екс-Рей знимок я зістав вилїчений Хіропрактикою. Я пишу сей лист, щоби познакомити ще других людей, які можуть зістати вилїченими в короткім часі з тяжких недуг.

З поважанням В. Пастюк
888 Прічард Ave., Вінніпег,

ЩО ЛЕКШЕ

Чи загасити оден сірник, чи цілий ліс, який розгориться?

ЩО ЛУЧШЕ

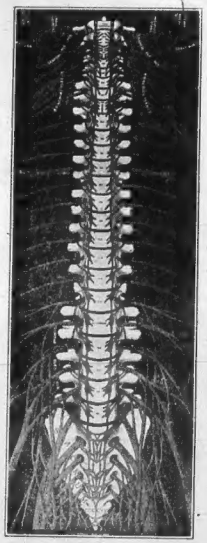
Чи заобезпечити своє майно асекурацією, чи жалувати за ним тоді, як його огонь знищить?

По огневу асекурацію вдавайтесь до:

H. N. Shewchuk

3-rd FLOOR WHEAT POOL BUILDING
Phone 94-700 Winnipeg, Man.

CHIROPRACTIC DEFINED



Chiropractic is, a Philosophy, Science, and Art of things Natural; a system of adjusting the articulations of the spinal column, by hand only, for the correction of the cause of disease.

The adult spinal column consists of the superior 24 freely movable bone segments, called vertebrae, together with the sacrum and coccyx All the great nerve trunks emit thru the openings between these vertebrae, which openings are known as the intervertebral foramina. The vital nerve force within man is carried by these nerve trunks from the brain to the various organs, muscles, and tissues of the body.

For every effect you must have a cause; that is a fundamental law of physics. If a person is ill, then the condition of disease, regardless of the name applied to it, is in fact an effect for which there must be a cause.

The Chiropractic premise is that the cause of disease is due to the subluxation of vertebrae, which produce pressure upon the nerve trunks and thus interfere with the normal transmission of vital nerve force. The illustrations show how this interference is created.

The Chiropractic objective is to locate the points in the spine where nerve pressure exists, due to subluxated vertebrae, and thru proper adjustment by hand, to restore such subluxated vertebrae to their normal position, thus releasing the pressure on the nerves involved and thereby removing the cause of disease in the body. Renewed health is the natural result. (Chiro.)

What Some People Write

Below we print few of the testimonials, that speak for themselves:—

Oct. 27th. 1932.

Two years ago. I suffered terrible pains in my back also dizzy spells. I found it impossible to get in and out of my car without help. I was finally recommended to Dr. Oshanek Chiropractor. An X - Ray proved ther were three bones out of place. After a few chiropractic adjustments I was able to continue my work. I am not troubled with my back anymore. I wish to give many thanks to Dr. Oshanek and recommend him to other sufferers. I would be pleased to answer questions to those, who are interested in getting well.

David Townsend, 322 Roberta Ave.
Electrical Contractor
E. Kildonan.
Phone 50 2260

Oct. 28th. 1932.

Dr. J. P. Oshanek,
590 Selkirk Ave.
Winnipeg, Man.

Dear Doctor: —

In reply to your letter of last week I take great pleasure to say that after four weeks of Chiropractic adjustments with aid of Neurocalometer, a Hole-in-One Method of adjusting and X-Ray — I am like a new man.

I can eat almost anything I desire and have no pains in the stomach. I sleep well and begin to enjoy life.

Now I know that my operation for appendix was not needed, because I was much worse after the operation than I was before, and now after few chiropractic adjustments I feel like a new man.

I owe a lot to Mr. Wm. Crossley of 661 McAdam St., Winnipeg, for introducing me to Chiropractic. He has done me a great service.

Now I am sure that chiropractic can do a lot of good to the sick and hereby I agree to answer any question that I am able to answer to those, who are not sure what to do, when they are sick.

Your for better Health,
Frank Klimczuk
(Shoe Maker)
1396 Main St., Winnipeg, Man.
Phone 53 034

If we please you tell others, If not come and tell us; than we will see to it that you are satisfied.

Dr. J. P. OSHANEK
CHIROPRACTOR
590 SELKIRK AVENUE WINNIPEG, MAN.
Phone 55 144

LIBRARY AND MUSEUM
UKRAINIAN CULTURAL & EDUCATIONAL CENTRE
WINNIPEG, MAN. CANADA

— "WHEN EVERYTHING ELSE FAILS, CHIROPRACTIC IS YOUR LAST HOPE." J. P. O. —

ВІСТНИК ЗДОРОВЛЯ

Nonperiodical of Educational News Items, relating to Good Health Published and Edited by Dr. J. P. Oshanek

The HERALD of HEALTH

590 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

Неперіодичне видання для розповсюджування вістей Доброго Здоровля. Видає і редагує др. І. П. Овсяник.

Рік І. Ч. 2. Вінніпег, Ман. Грудень 1932. Winnipeg, Man., Dec. 1932. Vol. I. No2.

Merry Christmas and A Happy New Year

MERRY Christmas and a Happy and Prosperous New Year to all is our salutation. The rest belongs to you. Whether you are going to have a Merry Christmas and a Happy New Year is in your own hands.

Happiness, and contentment are mental creations that each of us have to create for ourselves. I cannot feel happy for you, just as I cannot sleep, eat, or live your life for you. You will have to do it yourself.

Whether you become a blooming success or a miserable failure in life depends entirely on your will to do good and make the best of your chances, and opportunities as they come along in the next year, and the years to come.

Decide today as a New Years Resolution that you are going to be as happy as you possibly can and make the best of life's opportunities, by refusing to be discouraged; then by doing this you will make our salutations, Merry Christmas and A Happy New Year come true—and it will please us a great deal.

—EDITOR.